



聯 合 國

安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 三 年

第 一 號 至 第 十 五 號

第 二 二 六 次 會 議 至 第 二 四 〇 次 會 議

一 九 四 八 年 一 月 六 日 至 二 月 四 日

紐 約

目 次

	頁 次
第二百二十六次會議	
一 臨時議程	1
二 秘書長就阿根廷及加拿大出席安全理事會代表全權證書提出之報告書	1
三 歡迎安全理事會三位新理事就任	1
四 通過議程	2
五 關於查謨喀什米爾情勢的討論	2
第二百二十七次會議	
六 臨時議程	4
七 秘書長就加拿大代表英聯王國代表及烏克蘭蘇維埃社會主義共和國代表全權證書提出之報告書	4
八 通過議程	4
九 繼續討論查謨喀什米爾之情勢	4
第二百二十八次會議	
一〇 臨時議程	15
一一 通過議程	15
一二 繼續討論查謨喀什米爾之情勢	51
第二百二十九次會議	
一三 臨時議程	38
一四 通過議程	38
一五 繼續討論查謨喀什米爾之情勢	38
一六 一九四八年一月十七日印度尼西亞問題斡旋委員會主席致安全理事會主席電	54
第二百三十次會議	
一七 臨時議程	55
一八 通過議程	55
一九 繼續討論查謨喀什米爾之情勢	55
第二百三十一次會議	
二〇 臨時議程	61
二一 通過議程	61
二二 討論印度巴基斯坦問題	70
第二百三十二次會議	
二三 臨時議程	72
二四 通過議程	73
二五 繼續討論印度巴基斯坦問題	73

第二百三十三次會議		
二六	正式公告	89
第二百三十四次會議		
二七	繼續討論印度巴基斯坦問題	91
第二百三十五次會議		
二八	臨時議程	99
二九	通過議程	99
三〇	繼續討論印度巴基斯坦問題	99
第二百三十六次會議		
三一	臨時議程	116
三二	通過議程	116
三三	繼續討論印度巴基斯坦問題	116
第二百三十七次會議		
三四	臨時議程	124
三五	通過議程	124
三六	繼續討論印度巴基斯坦問題	124
第二百三十八次會議		
三七	臨時議程	133
三八	追悼甘地	133
第二百三十九次會議		
三九	臨時議程	136
四〇	通過議程	137
四一	繼續討論印度巴基斯坦問題	137
第二百四十次會議		
四二	臨時議程	153
四三	通過議程	153
四四	繼續討論印度巴基斯坦問題	153



聯合國
安全理事會
正式紀錄

第三年 第一號至第十五號
(第二二六次會議至第二四〇次會議一九四八年一月六日至二月四日)

第二百二十六次會議

一九四八年一月六日星期二午後二時三十分在紐約成功湖舉行

主席 M_r F VAN LANGENHOVE (比利時)

出席者 下列各國代表 阿根廷、比利時、加拿大、中國、哥倫比亞、法蘭西、敘利亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、英聯王國、美利堅合眾國。

烏克蘭蘇維埃社會主義共和國出席安全理事會的代表尚未見提名。

安全理事會對上述兩報告書諒無爭議之處。

一 臨時議程

(文件 S/Agenda 226)

- 一。通過議程。
- 二。一九四八年一月一日印度代表為查謨喀什米爾情勢事致安全理事會主席函 (S/628)。¹
- 二。祕書長就阿根廷及加拿大出席安全理事會代表全權證書提出之報告書 (文件 S/634, S/635)

主席 諸位代表，祕書長現已向理事會提出關於阿根廷代表 José Arce 大使和副代表 Dr Rodolfo Munoz 全權證書的報告書(文件 S/635)及關於加拿大代表外務部次長 M_r I B Pearson 全權證書的報告書(文件 S/634)。

三 歡迎安全理事會
三位新理事就任

主席 我欣以安全理事會本年首任主席的資格代表理事會歡迎大會上一屆會所選新理事國的代表。目前他們依照慣例接替在上次會議中向我們告別的前任理事。

新選出的三國都已對聯合國各機構的工作大有貢獻，它們對於安全理事會也必定有同樣的重大貢獻。因此我向阿根廷代表 José Arce 大使和加拿大代表兼外務部次長 Mr Pearson 表示歡迎。我們歡迎他們兩位參加理事會工作。

Mr ARCE (阿根廷) 承主席同時也是我的朋友 van Langenhove 大使惠示歡迎之意，現謹向他和此後理事會的各位主席保證阿根廷政府當竭盡棉薄力求在環境許可下促成這個偉大機構的收穫。

¹ 參閱安全理事會正式紀錄，第三年，一九四八年十一月補編。

我奉阿根廷政府的訓令特別要重申一點就是阿根廷前於簽署金山憲章時坦承了堅決擁護聯合國的責任，迄今為止自問業已克盡厥責，嗣後仍當本此初衷在安全理事會中更加努力。

茲並指明上述一節確有事實證明。

阿根廷獨立一百三十七年以來，素以和平為宗旨。我們歷來奉為圭臬的原則充分表明我們決意尊重世界各國人民自由表現的旨意，促成為人類免受匱乏及不公之苦所必需的團結與經濟合作。我們素來尊重和平，全力以赴。

我們所企望的不但是物質上的裁軍而且是精神上的裁軍。秉此宗旨，茲再強調人比制度或主義更為重要，因制度和主義是為人所用，不是人為制度和主義而生。這就是我們所崇奉的高尚原則，這就是 Perón 總統不到一年以前在南部聯合省獨立紀念發祥地 San Miguel de Tucumán 發表演說時所宣佈的要義。這就是阿根廷代表團在安全理事會中所奉為南針的宗旨。

我必須補充聲明 巴西任滿離開理事會以後，由我接替，尤感慶幸。因此我要欣然向前任理事 Muniz 大使致敬並謹代表阿根廷人民向友邦巴西的人民致敬。

Mr PEARSON (加拿大) 承主席表示歡迎，謹此致謝。當選為聯合國安全理事會理事國不但是一種光榮，而且更是一種重大的責任。加拿大深望它對安全理事會的貢獻能不負這種光榮，並盼於執行任務時不但能博得聯合國各會員國的好評，而且能使加拿大人民引以自豪。

主席先生，我們在您擔任主席期間就任尤感欣幸，因為您是我們所欽佩的幹練政治家同時也因為在多年的戰爭與和平時代您所代表的國家比利時是我們的誠摯老友。

四 通過議程

議程通過。

五. 關於查謨喀什米爾情勢的討論

主席 議程上列有審議印度代表一九四八年一月一日為查謨喀什米爾邦情勢事致安全理事會主席函一案。

主席於接到議程列為文件 S/628 的來函後立即召集安全理事會會議。開會通知發出後秘書長接到巴基斯坦政府一月三日的來電，請求暫緩審議此事。巴基斯坦政府來電和秘書長對

於巴基斯坦向安全理事會所提請求的答覆都載在文件 S/629¹ 內。

在理事會開始審議各該文電以前，現先宣讀我請秘書長代發的致印度外交部長及致巴基斯坦外交部長電〔文件 S/636〕，備供安全理事會參考。兩電措詞完全相同，電文如下

“安全理事會即將着手審議印度援引聯合國憲章第三十五條提出之請求。在開始審議以前，且在不預斷理事會任何決定之條件下，茲以安全理事會主席名義促請與此事關係最為密切之兩國勿採任何抵觸憲章從而可能使情勢惡化之步驟，以免礙及安全理事會所將採取之任何行動。

“另已將此意電達巴基斯坦（印度）外交部長。

“即希查照為荷。”

關於這兩個文件（S/628 及 S/629），我認為安全理事會須就下列兩點採取決定（一）是否應准許印度及巴基斯坦依憲章第三十一條規定參加印度向安全理事會所提案件的討論？（二）理事會應否依巴基斯坦政府的請求暫緩審議俾巴基斯坦政府能準備答辯並派其代表團前來？

現即提請理事會分別就上述兩點採取決定。

第一，是否有人反對依憲章第三十一條規定准許印度及巴基斯坦參加印度政府向理事會所提事項的討論，但無表決權？

¹ 文件 S/629 全文如下

紐約成功湖聯合國組織秘書長

據巴基斯坦駐美利堅合眾國大使報稱印度喀什米爾事控訴巴基斯坦案定於一月六日首次審理，承囑將巴基斯坦代表全權證書電達。此間尚未聞悉印度提出安全理事會之案由，因一月一日來電係用密碼，無從譯出，經兩度重請拍發。目下全文尚未譯出，印方允於明日下午將全文航郵寄來。似此我方實難及時準備答辯於一月六日提出安全理事會。又我方擬派外交部長為首席代表向安全理事會陳述我方案情。外交部長現赴緬甸，代表巴基斯坦參加全緬甸獨立紀念，定於一月七日返此。茲特請暫緩審理，以便準備答辯，遣派代表團前來。為正當審議此案計顯有展期必要。此外另已囑巴基斯坦駐美大使 Mr Hasan Isphani 前往紐約隨時與閣下面洽。

巴基斯坦國務總理

一九四八年一月三日發自喀喇基

喀喇基

巴基斯坦國務總理

一月三日來電敬悉。依議事規則之規定及印度之特別請求，安全理事會於一月六日開會。屆時當將尊電提出理事會，貴國代表 Isphani 大使自可要求暫緩審議以便準備答辯。貴國請求須由理事會酌奪決定。特聞。

聯合國秘書長

Trygve LIE

倘無異議，我就假定理事會同意邀請上述兩國參加討論。

現在講到第二點 理事會應否核准巴基斯坦政府關於暫緩審議的請求？

此事有一先決問題，就是 理事會是否認為須請印度代表和巴基斯坦代表參加關於延期請求的討論？

我想我可以說 准許兩方代表參加後我們便可請巴基斯坦代表說明巴基斯坦政府究竟要求延期多少時間，同時並可給印度代表以就此問題表示其政府意見的機會。

目下是否有人反對邀請印度代表和巴基斯坦代表立即列席理事會？

既無異議，我就假定理事會已經同意。

秘書長業已編提關於印度政府代表 Mr M C Setalvad 及其副代表 Mr P P Pillai 全權證書的報告書。

秘書長亦已編提關於巴基斯坦外交部長 Sir Mohammed Zafrullah Khan 及其副代表 Mr M A Hasan Ispahani 全權證書的報告書。

這兩個報告書（文件 S/631 及 S/633）業經分發。諸位諒無異議。

現即請印度代表和巴基斯坦代表列席理事會。

印度代表 Mr Pillai 及巴基斯坦代表 Mr Ispahani 應主席的邀請就席。

主席 現即開始討論巴基斯坦代表所提暫緩審議的請求（文件 S/629）。

Mr ISPAHANI（巴基斯坦） 印度政府的控訴經聯合國秘書處於一月二日星期五下午以電話通知我，我於第二天接到控訴書的抄本。嗣後我得悉巴基斯坦政府尚不知此案的內容，因為印度政府將控訴案電達巴基斯坦政府時係用密碼拍發，無從譯出。結果巴基斯坦政府兩次要求重發，現印度政府已同意用航郵將原文寄至喀喇基。

理事會當可了解巴基斯坦政府尚不及對此案加以研究，因此尙未能將即在初步審理時才屬必需的答辯資料寄到此地。

巴基斯坦政府現派定外交部長 Sir Mohammed Zafrullah Khan 向理事會陳述案情，因此目前我只能簡略發言俾使理事會中各國代表得以斷定印度政府所提控訴的基本事實。

巴基斯坦政府迭曾促請印度政府注意務須以談判方式和平解決喀什米爾爭端。我最好徵引在拉合爾（Lahore）廣播的一篇演說詞

主席 請注意我們目前所討論的只是關於暫緩審議的請求。至於對問題實質的檢討最好暫緩發表。

Mr ISPAHANI（巴基斯坦） 我接受主席的裁決。

我請求延期舉行會議，俾使巴基斯坦的外交部長得以抵達紐約出席陳述。他當於本月十四日或十五日抵此。倘荷安全理事會准予延至本月中旬再開會審議此事，至深感謝。

我向理事會保證巴基斯坦外長定必兼程趕來不致延擱，因為他和大家同樣企盼儘速將此事提請安全理事會處理。

主席 關於暫緩開會問題，有人要求發言否？有人反對否？

Mr PILLAI（印度） 此事對於印度至為重要，非常迫切。我前來開會以前還接到一封急電，其中敘述目前事態的嚴重變化，就是我提出安全理事會的公函中所講的演變情形。此電稱一月六日有身穿制服頭戴鋼盔的突擊隊四千人使用新式武器首次在白晝大規模攻擊印度領土上的印度軍陣線。由此可見情勢的緊急程度。

雖然如此，印度政府明瞭巴基斯坦代表所提暫緩審議的請求是礙難反對的。我們在公平的立場上認為我們不得不接受這個請求。因此我代表印度政府聲明並不反對依巴基斯坦代表之請暫緩審議。

主席 此外還有人要求發言否？我見各位代表均無異議。

巴基斯坦代表方才說巴基斯坦外長能於一月十四日或十五日趕到此地。既然如此，我們可於一月十五日星期二午後兩點三十分開會討論此案。

Mr PILLAI（印度） 主席，我認為延遲到您所說的日期未免太長。我感覺延遲一星期或許就夠了。當然我不便擅自解釋巴基斯坦代表的原意，可是報載巴基斯坦外長一月三日在仰光，一月五日便應當回到喀喇基。因此如果自今日起延期一星期，他當可於下星期一到此。

主席 不知巴基斯坦代表是否認為巴基斯坦外長可於下星期初抵此？

Mr ISPAHANI（巴基斯坦） 我不知印度代表的情報來自何處。我並未從本國政府得到這種情報。我已向安全理事會陳明巴基斯坦政府同樣企望及早將此事連同其他事項提請理事會處理。一俟巴基斯坦外長能夠離開喀喇基，他自當啓程前來。假如安全理事會願

意的話，萬一他能在一月十四日星期三以前抵此，我可以通知秘書處，屆時安全理事會如擬提前開會，可再改變會議日期。我不願目下定一個日期而將來發現巴基斯坦外長不能如期趕到。我現在多算一兩天因為他飛經歐洲和飛渡大西洋的旅程上可能遇到惡劣的天氣。我向理事會保證我竭誠儘量合作。

主席 我提議理事會決定於下星期初開會，最遲不得晚過一月十五日。假如巴基斯坦外長果如我們所料，於下星期初抵此，我們便在星期一或星期二舉行會議。無論如何，至遲不過一月十五日開會。

諸位有無異議？那就照此決定。

(午後三時四十分散會。)

第二百二十七次會議

一九四八年一月十五日星期四午前十時三十分在紐約成功湖舉行

主席 Mr F VAN LANGENHOVE (比利時)

出席者 下列各國代表 阿根廷、比利時、加拿大、中國、哥倫比亞、法蘭西、敘利亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯盟、英聯王國、美利堅合衆國。

六 臨時議程

(文件 S/Agenda 227)

- 一 通過議程。
- 二 一九四八年一月一日印度代表爲查謨喀什米爾情勢致安全理事會主席函(文件 S/628)。¹

七 秘書長就加拿大代表英聯王國代表及烏克蘭蘇維埃社會主義共和國代表全權證書提出之報告書(文件 S/643, S/637, S/638)

主席 加拿大委派 A G L McNaughton 將軍爲出席安全理事會的代表，英聯王國委派 Mr P J Noel Baker 爲安全理事會討論喀什米爾案時的代表，烏克蘭蘇維埃社會主義共和國委派副總理兼外交部長 Mr Dmitri Z Manuisky 爲出席安全理事會的代表，Mr Vasili Tarasenko 爲副代表。諸位案頭置有秘書長就這幾位代表的全權證書提出的報告書(文件 S/643, S/637 及 S/638)。

理事會對於這些報告書無須評議。

在處理議程以前，我想簡略地說幾句話表示歡迎 General McNaughton 首次代表加拿大出席安全理事會。凡曾參加原子能委員會工作的理事都已經深知 General McNaughton 的國際眼光以及他的才幹權威。本理事會的理事當必對於能使理事會獲益於 General McNaughton 參加合作的決定特別感覺欣幸。

我方才說過烏克蘭政府委派外交部長 Mr Dmitri Manuisky 爲代表，他自從聯合國成立以來素有卓著的貢獻。

我們已經知道，遇 Mr Manuisky 不能出席時，他的副代表 Mr Vasili Tarasenko 將代表烏克蘭蘇維埃社會主義共和國出席理事會。他和聯合國的關係也很深。以前他曾爲出席大會和經濟暨社會理事會的烏克蘭代表團團員。我現在也歡迎他參加本理事會。

最後我要告訴 Mr Noel Baker 說我們看見他重蒞成功湖參加我們的工作真是高興極了。

八 通過議程

議程通過。

九 繼續討論查謨喀什米爾之情勢

主席 議程上的第一個項目是印度代表一九四八年一月一日爲查謨喀什米爾情勢致安全理事會主席函。

關於這個問題，我們曾接到新的全權證書，秘書長已經提出關於這些全權證書的報告

¹ 參閱安全理事會正式紀錄，第三年，一九四八年十一月補編。